

Fig. 7 Gerät öffnen/schließen
Frontplatte von der Halterung lösen: Schieben Sie die Frontplatte bis zum Anschlag nach oben, um die Verriegelung zu lösen. Die beiden Teile lassen sich leicht voneinander trennen. Frontplatte auf die Halterung montieren: Setzen Sie die Frontplatte etwas oberhalb der Mittelposition auf, so dass sie einhakt und schieben Sie sie nach unten.

Fig. 7 Open/close device
Remove the front panel from the mounting: Move the front panel upwards as far as it will go to release the lock. The two parts can be easily separated. Mount the front panel on the mounting: Place the front panel slightly above the centre position so that it hooks in and slide it down.

Fig. 7 Abrir/cerrar el dispositivo
Retire la placa frontal del soporte: Mueva la placa frontal hacia arriba hasta el tope para liberar el mecanismo de bloqueo. Las dos partes pueden separarse fácilmente entre sí. Monte la placa frontal en el soporte: Coloque la placa frontal ligeramente por encima de la posición central para que se enganche y deslicela hacia abajo.

Fig. 7 Ouvrir/ fermer le dispositif
Détacher la plaque frontale du support : Décalez la plaque frontale vers le haut jusqu'à la butée pour libérer le loquet. Les deux parties peuvent être facilement séparées l'une de l'autre. Montez la plaque frontale sur le support : Placez la plaque frontale légèrement au-dessus de la position centrale de manière à ce qu'elle s'accroche et faites-la glisser vers le bas.

Fig. 7 Aprire/chiedere il dispositivo
Staccare il pannello frontale dal supporto: spostare il pannello frontale verso l'alto fino all'arresto per rilasciare il fermo. Le due parti possono essere facilmente separate l'una dall'altra. Montare il pannello frontale sul supporto: Posizionare il pannello frontale leggermente sopra la posizione centrale in modo che si agganci e farlo scorrere verso il basso.

Fig. 8, 9 Installation direkt auf der Wand
Entfernen Sie die rot-schwarze KNX-Steckklemme, sie wird nicht benötigt. Schließen Sie die Anschlussdrähte Bus +/- an den Federkraftklemmen der Frontplatte an. Die Drähte werden in die Anschlussöffnungen geschoben. Zum Herausziehen drücken Sie die Feder herunter, z. B. mit einem Schraubendreher.

Fig. 8, 9 Installation directly on the wall
Remove the red-black KNX plug-in terminal, it is not required. Connect the bus +/- connecting wires to the spring-loaded terminals on the front panel. The wires are pushed into the connection openings. To pull it out, press the spring down, e.g. with a screwdriver.

Fig. 8, 9 Instalación directamente en la pared
Retire el borne enchufable KNX rojo-negro, no es necesario. Conecte los cables de conexión de bus +/- a los terminales de resorte de la placa frontal. Los cables se introducen en las aberturas de conexión. Para su extracción, presione el resorte hacia abajo, por ejemplo, con un destornillador.

Fig. 8, 9 Montage mural direct
Retirez la borne enfichable KNX rouge et noire, elle est inutile. Branchez les câbles de raccordement bus +/- sur les bornes à ressort de la plaque frontale. Les câbles sont insérés dans les ouvertures de raccordement. Pour les retirer, abaissez le ressort, par ex. à l'aide d'un tournevis.

Fig. 8, 9 Installazione direttamente sulla parete
Rimuovere il morsetto a spina KNX rosso-nero in quanto non è necessario. Collegare i fili di allacciamento bus +/- ai morsetti a molla del pannello frontale. I fili vengono spinti nelle aperture per l'allacciamento. Per estrarli, premere verso il basso la molla, ad esempio con un cacciavite.

Fig. 10 Installation auf einer Dose
Wenn sich hinter dem Gerät ein Hohlraum befindet, z. B. bei Verwendung einer Dose, dann können Sie die rot-schwarze KNX-Steckklemme zum Anschluss verwenden.

Fig. 10 Installation on a socket
If there is a cavity behind the device, e.g. when using a socket, you can use the red/black KNX plug-in terminal for connection.

Fig. 10 Instalación en caja
Si hay una cavidad detrás del dispositivo, como sucede cuando se usa una caja, puede usar el borne enchufable KNX rojo/negro para la conexión.

Fig. 10 Montage par boîtier
Si un espace creux se trouve derrière l'appareil, par ex. en utilisant un boîtier, il est possible d'utiliser la borne enfichable KNX rouge et noire pour effectuer le raccordement.

Fig. 10 Installazione con una scatola
Se dietro al dispositivo è presente una cavità, ad esempio utilizzando una scatola, per l'allacciamento è possibile utilizzare il morsetto a spina KNX rosso-nero.

Wartung
Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie am besten mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Zur Reinigung dürfen keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwendet werden.

Maintenance
Fingerprints on the glass panel are best removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

Mantenimiento
La mejor forma de eliminar las huellas dactilares de la superficie de cristal es con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. Para la limpieza no deben utilizarse productos abrasivos/agresivos.

Maintenance
Pour nettoyer efficacement les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeur/produit, ni de produit d'entretien agressif.

Manutenzione
Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro preferibilmente con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Si raccomanda di non utilizzare mai detergenti, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

Entsorgung
Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Disposal
After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Eliminación
Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Elimination
Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Smaltimento
Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

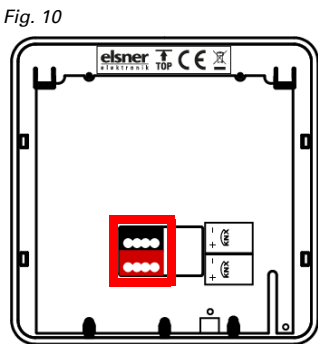
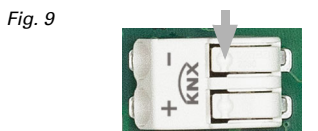
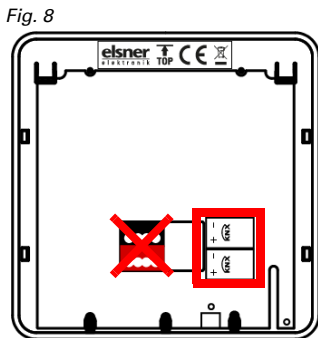
Konformität
Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Conformity
The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Conformidad
Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Conformité
Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Conformità
Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.



KNX eTR 205 Light / 206 Light	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Echtholz, Kunststoff	Casing Genuine glass, plastic	Carcasa Cristal auténtico, plástico	Boîtier Verre véritable, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
	Farben (ähnlich)	Colours (similar)	Colores (similar a)	Couleurs (Similaire)	Colori (simile a)
	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
	Maße (B x H)	Size (W x H)	Dimensiones (ancho x alto)	Dimensions (l x h)	Dimensioni (L x A)
	Aufbautiefe	Mounting depth	Profundidad de montaje	Profondeur du montage	Profondità struttura scatola
	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
	Medium	Medium	Medio	Media	Medio
	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo max.
	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions maximum	Attribuzioni max.
	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
	Anschluss KNX-Steckklemme	Connection KNX plug-in terminal	Conexión Borne enchufable KNX	Raccordement Borne enfichable KNX	Collegamento Morsetto a spina KNX
	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
	Anschluss Federkraftklemmen Leiterquerschnitt starre und flexible Leiter flexible Leiter mit Aderendhülsen	Connection spring-loaded terminals Conductor cross-section solid and fine-stranded conductors fine-stranded conductors with ferrules	Conexión terminales de resorte Sección del conductor conductores sólidos y de hilo fino de conductores de hilo fino con casquillos de	Raccordement bornes à ressort Section du conducteur conducteurs à fil plein et à fil fin de conducteurs à fil fin avec embouts de	Collegamento morsetti a molla Sezione del conduttore conduttori solidi e a fili sottili da conduttori a fili sottili con ghiere da
	Abisolierlänge	Stripping length	Longitud de stripping	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Sensor:	Sensor:	Sensor:	Capteur :	Sensore:
	Temperatur-Messbereich	Temperature measurement range	Rango de medición de temperatura	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura